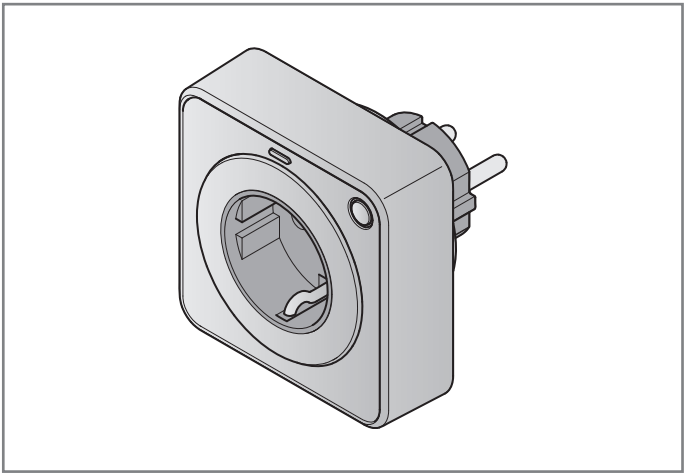


SK **Návod na obsluhu**
Rádiová zásuvka FES 1 BiSecur / FES 1-1 BiSecur

Slovenský preklad originálneho návodu Hörmann TR20N006 E, preklad: RPL Slovakia s.r.o. (SAVER), 2026. Obrázky a schémy sú z originálu. V prípade pochybností je rozhodujúci originálny návod výrobcu.

TR20N006-E DX/ 12.2017

SAVER.sk – Otvárame vaše brány od roku 1995

4
SLOVENČINA 18
32
46
60
74
88

SAVER.sk

Obsah

1 K tomuto návodu ... 19
2 Bezpečnostné pokyny ... 19
2.1 Určené použitie ... 19
2.2 Bezpečnostné pokyny na prevádzku rádiovej zásuvky ... 20
3 Obsah balenia ... 21
4 Popis rádiovej zásuvky ... 22
4.1 Zobrazenie LED ... 23
5 Pripojenie ... 24
6 Spínacie funkcie rádiových zásuviek ... 25
6.1 Rádiová zásuvka FES 1 BiSecur ... 25
6.2 Rádiová zásuvka FES 1-1 BiSecur ... 25
7 Naučenie rádiového kódu ... 26
7.1 Naučenie rádiového kódu ... 27
8 Ovládanie ... 28
8.1 Ovládanie rádiom ... 28
8.2 Ovládanie tlačidlom T ... 28
8.3 Správanie pri výpadku napájania ... 28
8.4 Správanie po obnovení napájania ... 28
9 Spätné hlásenie spínacej funkcie ... 28
10 Reset ... 29
11 Čistenie ... 29
12 Likvidácia ... 30
13 Technické údaje ... 30
14 Vyhlásenie o zhode ES ... 30

Šírenie a rozmnožovanie tohto dokumentu, ako aj využívanie a sprístupňovanie jeho obsahu sú zakázané, ak to nie je výslovne povolené. Porušenie zaväzuje k náhrade škody. Všetky práva pre prípad zápisu patentu, úžitkového vzoru alebo dizajnu vyhradené. Zmeny vyhradené.

Vážený zákazník, ďakujeme, že ste sa rozhodli pre kvalitný výrobok našej spoločnosti.

1 K tomuto návodu

Pozorne si prečítajte celý návod, pretože obsahuje dôležité informácie o výrobku. Dbajte na pokyny a dodržiavajte ich, predovšetkým bezpečnostné pokyny a výstrahy. Ďalšie informácie o zaobchádzaní s rádiovými komponentmi nájdete na internete na adrese **www. hoermann.com**.

Tento návod starostlivo uschovajte a zabezpečte, aby bol kedykoľvek dostupný všetkým používateľom.

2 Bezpečnostné pokyny

2.1 Určené použitie

Rádiová zásuvka **FES 1 BiSecur** je obojsmerný prijímač na ovládanie elektrických spotrebičov (napr. zapínanie a vypínanie lampy). Táto zásuvka má reléový výstup (230 V AC), ktorý môžete ovládať ručne alebo rádiom. Rádiová zásuvka **FES 1-1 BiSecur** je obojsmerný prijímač na ovládanie pohonov brán (zap a vyp, impulz) a elektrických spotrebičov (napr. zapínanie a vypínanie lampy).

Rádiová zásuvka **FES 1-1 BiSecur** má dva reléové výstupy (24 V AC/DC a 230 V AC), ktoré môžete čiastočne ovládať ručne a rádiom. Iné použitie nie je povolené. Výrobca neručí za škody spôsobené nesprávnym použitím alebo neodbornou obsluhou.

SAMPLE

2.2 Bezpečnostné pokyny na prevádzku rádiovej zásuvky



⚠NEBEZPEČENSTVO

Sieťové napätie

Pri kontakte so sieťovým napätím hrozí smrteľný úraz elektrickým prúdom. Preto bezpodmienečne dodržiavajte nasledujúce upozornenia:

- ▶ Elektrická inštalácia na mieste musí zodpovedať platným ochranným predpisom (100–240 V AC, 50 / 60 Hz).
- ▶ Rádiovú zásuvku používajte len s vhodnými zásuvkami. Nikdy nepoužívajte
- ▶ poškodené zariadenia.
- ▶ Neotvárajte kryt rádiovej zásuvky. Pri otvorení hrozí nebezpečenstvo dotyku so živými časťami.
- ▶ Od elektrickej siete sa odpojí len jeden pól pripojeného spotrebiča.

  Rádiová zásuvka je bez napätia, až keď ju odpojíte z elektrického obvodu.

⚠POZOR

Nebezpečenstvo poranenia neúmyselným pohybom brány*

- ▶ Pozrite výstrahu v kapitole 7

UPOZORNENIE

Narušenie funkcie vplyvom okolitého prostredia

Nedodržanie týchto pokynov môže narušiť funkciu! Chráňte rádiovú zásuvku pred týmito vplyvmi:

- Priame slnečné žiarenie (prípustná teplota okolia: –20°C až +35°C)
- Vlhkosť
- Prach

* len pri rádiovej zásuvke FES 1-1 BiSecur

POZNÁMKY:
- Rádiovú zásuvku používajte len v suchých priestoroch.
- Dodržiavajte údaje a pokyny výrobcu ovládaného zariadenia.

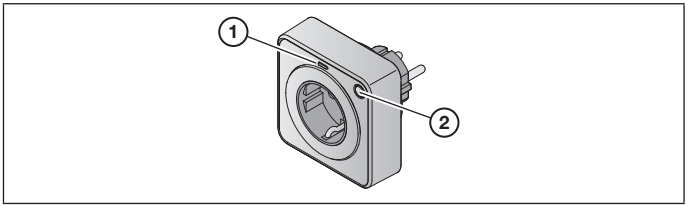
- Po naprogramovaní alebo rozšírení rádiového systému skontrolujte funkcie.
- Na uvedenie rádiového systému do prevádzky alebo jeho rozšírenie používajte len originálne komponenty.
- Rádiovú zásuvku neupravujte.
- Miestne podmienky môžu ovplyvniť dosah rádiového systému.
- Mobilné telefóny GSM 900 môžu pri súčasnom používaní ovplyvniť dosah.

3 Obsah balenia
- Rádiová zásuvka FES 1 BiSecur / FES 1-1 BiSecur
- 2-žilový pripojovací kábel, 2 m (len pri rádiovej zásuvke FES 1-1 BiSecur)
- Návod na obsluhu

SAVER.sk

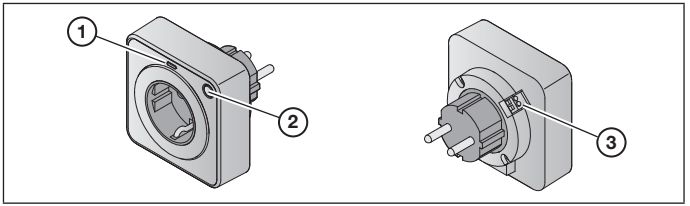
4 Popis rádiovej zásuvky

FES 1 BiSecur



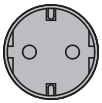
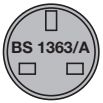
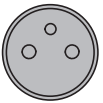
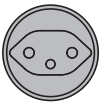
1 Tlačidlo **P** (naučenie / reset) s modrou LED (BU)
2 Tlačidlo **T** (impulz ZAP / VYP) so zelenou LED (GN)

FES 1-1 BiSecur



1 Tlačidlo **P** (naučenie / reset) s modrou LED (BU)
2 Tlačidlo **T** (impulz ZAP / VYP) so zelenou LED (GN)
3 2-pólová pripojovacia svorka (bezpotenciálový kontakt) pre pripojovacie káble s prierezom max. 0.5 mm²

Varianty zástrčiek

Typ F	Typ G	Typ E	Typ J	Typ L
				

4.1 Zobrazenie LED

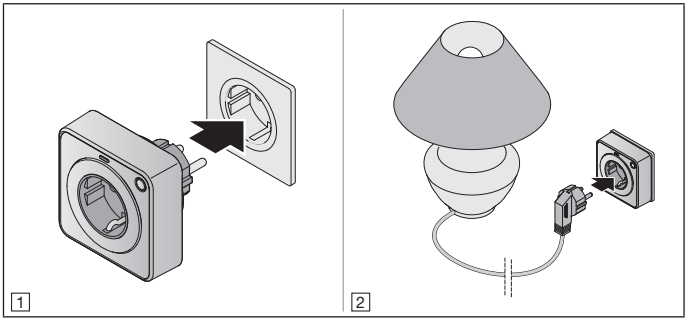
Modrá (BU)	**LED svieti**	1 × dlho	Rádiová zásuvka je pod napätím
		Rozpoznanie platného rádiového kódu	
		1 × krátko	Kanál 1
		2 × krátko	Kanál 2
		3 × krátko	Kanál 3
		4 × krátko	Kanál 4
	LED bliká	**Prijímač je v režime učenia**	
		1 ×	Kanál 1
		2 ×	Kanál 2
		3 ×	Kanál 3
		4 ×	Kanál 4
		rýchlo po pomalom blikaní	Počas učenia bol rozpoznaný platný rádiový kód
		Reset	
		5 s pomaly, 2 s rýchlo	Prebieha reset zariadenia alebo je dokončený
	LED nesvieti	**Prevádzkový režim**	
Zelená (GN)	**LED svieti**		Rádiová zásuvka je zapnutá Rádiová zásuvka je
	LED nesvieti		vypnutá

SAMPLE

* len pri rádiovej zásuvke FES 1-1 BiSecur

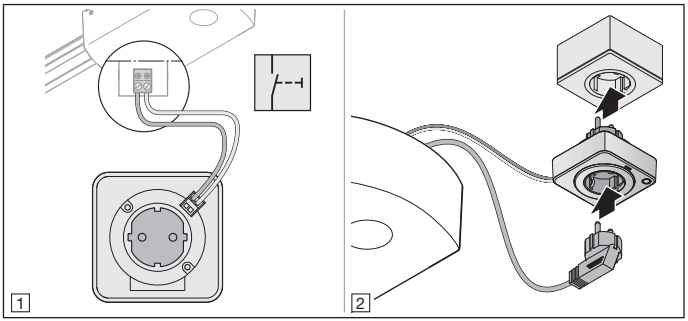
5 Pripojenie

FES 1 BiSecur



1. Rádiovú zásuvku zasuňte do zásuvky elektrickej siete.
– Modrá LED sa raz dlho rozsvieti.
2. Zástrčku ovládaného spotrebiča (napr. lampy) zasuňte do rádiovej zásuvky.

FES 1-1 BiSecur



1. Rádiovú zásuvku spojte s pohonom pomocou dodaného pripojovacieho kábla.

POZNÁMKA:
Maximálna prípustná dĺžka vedenia je 30 m.

2. Zástrčku ovládaného pohonu brány zasuňte do rádiovej zásuvky.

3. Rádiovú zásuvku zasuňte do zásuvky elektrickej siete.
– Modrá LED sa raz dlho rozsvieti.

POZNÁMKY:
- Voľba miesta môže ovplyvniť dosah.
- Rádiovú zásuvku používajte len na ľahko prístupných miestach.
- Nezapájajte viac rádiových zásuviek za sebou.
- Prípustný príkon pripojeného spotrebiča:
  – Odporová záťaž: max. 2.5 kW / 250 V AC / 50 Hz
  – Indukčná záťaž: max. 500 W / 250 V AC / 50 Hz

6 Spínacie funkcie rádiových zásuviek

6.1 Rádiová zásuvka FES 1 BiSecur

Kanál	Funkcia
1	Zap / vyp (impulzné sekvenčné ovládanie: zap, vyp, zap...)
2	Zap
3	Vyp

Kanálmi 1–3 ovládate spotrebič (napr. lampu).

6.2 Rádiová zásuvka FES 1-1 BiSecur

Kanál	Funkcia
1	Zap / vyp (impulzné sekvenčné ovládanie: zap, vyp, zap...)
2	Zap
3	Vyp
4	Impulz pre pohon brány

Kanálmi 1–3 ovládate spotrebič (napr. pohon brány alebo lampu). Ak je k rádiovej zásuvke pripojený pohon brány dodaným pripojovacím káblom, môžete pohon ovládať impulzom cez kanál 4.

POZNÁMKA:
Pred použitím rádiovej zásuvky FES 1-1 BiSecur skontrolujte, či sa pripájaný pohon dá ovládať impulzom.

SAVER.sk

7 Naučenie rádiového kódu

⚠POZOR

Nebezpečenstvo neúmyselným spustením zariadení

Ovládanie zariadení môže viesť k ich neúmyselnému spusteniu, napríklad sa môžu uviesť do činnosti stroje.

- ▶ Zabezpečte, aby ovládanie zariadení neohrozilo osoby ani predmety, prípadne aby tieto riziká pokrývali bezpečnostné zariadenia. Nepripájajte zariadenia, ktoré by pri zapnutí bez dozoru
- ▶ mohli spôsobiť požiar alebo iné škody.
- ▶ Dodržiavajte pokyny výrobcu ovládaných zariadení. Neúmyselné spustenie strojov
- ▶ nesmie byť možné.

⚠POZOR

Nebezpečenstvo poranenia neúmyselným pohybom brány*

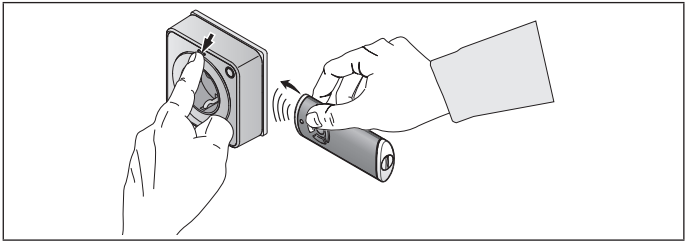
Počas naučenia rádiového systému môže dôjsť k neúmyselnému pohybu brány.

- ▶ Pri naúčaní rádiového systému dbajte na to, aby sa v priestore pohybu zariadenia nenachádzali osoby ani predmety.

Do rádiovej zásuvky možno naučiť najviac 100 rádiových kódov. Možno ich rozdeliť medzi existujúce kanály. Ak sa rovnaký rádiový kód naučí na dva rôzne kanály, na kanáli naučenom ako prvom sa vymaže. Ak sa naučí viac ako 100 rádiových kódov, vymažú sa kódy naučené ako prvé.

* len pri rádiovej zásuvke FES 1-1 BiSecur

7.1 Naučenie rádiového kódu



1. Stlačením tlačidla **P** aktivujte požadovaný kanál.
- ▶ 1 × stlačte tlačidlo P na aktiváciu kanála 1.
- ▶ 2 × stlačte tlačidlo P na aktiváciu kanála 2.
- ▶ 3 × stlačte tlačidlo P na aktiváciu kanála 3.
- ▶ 4 × stlačte tlačidlo P na aktiváciu kanála 4*.

2. Diaľkový ovládač, ktorého rádiový kód sa má preniesť, prepnite do režimu **Prenos / vysielanie**.

Ak sa rozpozná platný rádiový kód, LED rýchlo bliká namodro a potom zhasne.

Prijímač je v režime učenia.

Ukončenie režimu učenia:
- ▶ Tlačidlo **P** stláčajte, kým LED nezhasne.
  alebo
- ▶ Počkajte na uplynutie časového limitu.

Časový limit

Ak prijímač do 25 sekúnd nerozpozná žiadny platný rádiový kód, automaticky sa prepne do prevádzkového režimu.

SAVER.sk

* len pri rádiovej zásuvke FES 1-1 BiSecur

8 Ovládanie

8.1 Ovládanie rádiom

Kanály 1 – 3 (FES 1 BiSecur) a 1 – 4 (FES 1-1 BiSecur) môžete ovládať rádiom. Rozpoznanie platného rádiového kódu rádiová zásuvka signalizuje rozsvietením modrej LED.*

Rozpoznaný platný rádiový kód	LED svieti
Kanál 1	1 × krátko
Kanál 2	2 × krátko
Kanál 3	3 × krátko
Kanál 4*	4 × krátko

POZNÁMKA:
Ak bol rádiový kód naučeného tlačidla diaľkového ovládača skopírovaný z iného diaľkového ovládača, treba pri **prvom** uvedení do prevádzky stlačiť tlačidlo diaľkového ovládača druhýkrát.

8.2 Ovládanie tlačidlom T

Impulz pre kanál 1 možno vyslať aj tlačidlom **T**.

8.3 Správanie pri výpadku napájania

Pri výpadku napájania rádiovej zásuvky
- sa relé rozopnú (bez prúdu).
- sa uloží posledný prevádzkový stav.

8.4 Správanie po obnovení napájania

Po obnovení napájania sa rádiová zásuvka nastaví do rovnakého prevádzkového stavu ako pred výpadkom napájania.

9 Spätné hlásenie spínacej funkcie

Ak diaľkový ovládač (napr. HS 5 BiSecur, FIT 5 BiSecur) alebo aplikácia BiSecur vyšle povel na automatické spätné hlásenie, rádiová zásuvka hlási len aktuálny stav relé 1.

* len pri rádiovej zásuvke FES 1-1 BiSecur

	Relé 1	Diaľkový ovládač BiSecur	Aplikácia BiSecur
Spínacie funkcie	Zopnuté	LED: zelená	Zapnuté
	Rozopnuté	LED: červená	Vypnuté
Bez spätného hlásenia	LED: oranžová		Žiadne údaje

Bez spätného hlásenia

Ak diaľkový ovládač (napr. HS 5 BiSecur, FIT 5 BiSecur) alebo aplikácia BiSecur po povele nedostane od rádiovej zásuvky spätné hlásenie, nastala chyba komunikácie.

- LED na diaľkovom ovládači 4-krát rýchlo blikne naoranžovo.
- Aplikácia BiSecur zobrazí **Žiadne údaje**.
  Pozrite návod na obsluhu BiSecur Home **(www.bisecur-home.com).**

10 Reset

Všetky rádiové kódy sa vymažú týmto postupom:

1. Stlačte a držte tlačidlo **P**.
- LED 5 sekúnd pomaly bliká namodro.
- LED 2 sekundy rýchlo bliká namodro.

2. Uvoľnite tlačidlo **P**.
Všetky rádiové kódy sú vymazané.

POZNÁMKA:

Ak tlačidlo **P** uvoľníte predčasne, reset zariadenia sa preruší a rádiové kódy sa nevymažú.

11 Čistenie



⚠NEBEZPEČENSTVO

Sieťové napätie

Pri kontakte so sieťovým napätím hrozí smrteľný úraz elektrickým prúdom. Pri čistení dodržiavajte nasledujúci pokyn:

▶ Rádiovú zásuvku čistite len po odpojení od napájania!

SAVER.sk

UPOZORNENIE

Poškodenie rádiovej zásuvky nesprávnym čistením
Čistenie rádiovej zásuvky nevhodnými čistiacimi prostriedkami môže poškodiť povrch.

▶ Rádiovú zásuvku čistite čistou, navlhčenou handričkou.

12 Likvidácia



Elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom, ale musia sa odovzdať do príslušných zariadení na recykláciu.

13 Technické údaje

Typ	Rádiová zásuvka FES 1 BiSecur Rádiová zásuvka FES 1-1 BiSecur
Frekvencia	868 MHz
Napájanie	100 – 240 V AC, 50/60 Hz
Prípustná teplota okolia	–20 °C to +35 °C
Stupeň krytia	IP 20
Zaťažiteľnosť kontaktov relé	Odporová záťaž: max. 2.5 kW, 250 V AC, 50 / 60 Hz Indukčná záťaž: max. 500 W, 250 V AC, 50 / 60 Hz
Max. zaťaženie kontaktu:	24 V AC/DC, 110 mA (impulzný výstup, nemožno prepínať)

14 Vyhlásenie o zhode ES

Výrobca	Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Adresa	Upheider Weg 94 – 98 D-33803 Steinhagen

Uvedený výrobca týmto vyhlasuje, že tento výrobok

Označenie výrobku	Model
FES 1 BiSecur	FES1-868-BS
FES 1-1 BiSecur	FES1-1-868-BS

Určené použitie	Ovládanie elektrických spotrebičov (FES 1 BiSecur) Ovládanie pohonov brán a elektrických spotrebičov (FES 1-1 BiSecur)
Vysielacia frekvencia	868 MHz
Vyžiarený výkon	max. 20 mW (EIRP)

pri určenom použití na základe svojej koncepcie a konštrukcie vo vyhotovení, ktoré uvádzame na trh, spĺňa príslušné základné požiadavky nižšie uvedených smerníc:

2014 / 53 / EÚ (RED)	Smernica EÚ o rádiových zariadeniach
2011 / 65 / EÚ (RoHS)	Obmedzenie používania nebezpečných látok

Použité normy a špecifikácie:

EN 60950-1:2006 + A11:2009 + A1:2010 + A12:2011 + AC:2011 A2:2013	Bezpečnosť (článok 3.1(a) smernice 2014 / 53 / EÚ)
EN 62479:2010 (Podľa oddielu 4.2 výrobok túto normu spĺňa automaticky, pretože vyžiarený výkon (EIRP), schválený podľa ETSI EN 300220-1, je nižší ako hranica vylúčenia pre nízky výkon Pmax 20 mW)	Zdravie (článok 3.1(a) smernice 2014 / 53 / EÚ)
ETSI EN 301489-1 V1.9.2 ETSI EN 301489-3 V1.6.1	Elektromagnetická kompatibilita (článok 3.1(b) smernice 2014 / 53 / EÚ)
ETSI EN 300220-1 V2.4.1 ETSI EN 300220-2 V2.4.1	Efektívne využívanie rádiového spektra (článok 3.2 smernice 2014 / 53 / EÚ)

Akákoľvek zmena tohto zariadenia vykonaná bez nášho výslovného súhlasu a schválenia spôsobí neplatnosť tohto vyhlásenia.

Steinhagen, 01.09.2017

Axel Becker
Vedenie spoločnosti

SAVER.sk

HÖRMANN KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
D-33803 Steinhagen



TR20N006-E DX / 12.2017